

'PARA HERN' Curing Pilchards

Chorus:

"Hern! Hern! Holan moy! Holan moy!"
Gen ganow lies kria:
"Hern! Hern! Holan moy!"

"Pilchards! Pilchards! More Salt!"
With many mouths crying:
"Pilchards! Pilchards! More Salt!"

1.

'Ma kanow vy war hern, gen kok ha roos,
"Dega Dega!" kri a'n dus an para hern,
Kemerys yn Pennsans, Karrek Loos yn Koos,
"Dega Dega!" kria'n dus an para hern.

My verses are about pilchards with boat and net,
"Tithe! Tithe!" shout the pilchard curing people,
Taken in Penzance, St Michael's Mt,
"Tithe! Tithe!" shout the pilchard curing people.

2.

Pothewgh oll an kokow devedhys tre,
"Dega Dega!" etc.
D'orth mor, tus an por' "Dega, Dega!" kria "Dega
Dega!" etc.

When all the boats have come home,
"Tithe, Tithe!" etc.
From the sea, harbour folk crying "Tithe, Tithe!",
"Tithe, Tithe!" etc.

3.

Ha keniver benyn ogas ow tos, war'n tin,
Gans tri hans hern yn kowel war hy heyn.

And every woman coming close, on the tail,
With three hundred pilchards in a basket on her
back.

4.

Gorrewgh splann yn balyer, penn ha tin,
'Th ens gober ha tra vras rag marchons fin.

Place gleaming in a barrel, head-and-tail,
They are income and big business for fine
merchants.

5.

'Th yw hemma fordh wir an hern dhe bara,
Yn marghas, gwella i a vynn gwertha.

This is the proper way to cure pilchards,
In the market, they will sell better.

6.

'Ma pyth hern kepar oll an bys,
Moy pobel voghosek 'vel pobel vros.

The pilchard business is like the whole world,
More poor people than rich people.

Words: John Boson 1710

Music: 'Ormand the Brave' collected Liskeard 1830

Words and Music: adapted Neil Davey 2003

Arranged: Dalla 2003

Swung

Call

Ma kan-ow ve war hern, gen kok ha roos De - ga, de-ga kria' n

Riff 1

Hern! De-ga, de-ga, Hern! De-ga, de-ga, Hern! De-ga, de-ga,

Riff 2

Moy, moy, ho-lan moy, ho lan moy. Ho-lan moy, moy, ho lan

4

dusan pa ra hern Ke - merys en Penn-sans Karrek Loos yn Koos De-ga, de-ga kria' n

Hern! De-ga, de-ga, Hern! De-ga, de-ga, Hern! De-ga, de-ga, Hern! De-ga, de-ga,

moy, ho lan moy. Moy, moy, ho lan moy, ho lan moy. Ho lan moy, moy, holan

8

Chorus

dus an pa - ra hern Hearn! Hearn! Ho - lan moy, ho-lan moy, gen

Hern! Deg.. Hearn! Hearn! Ho - lan moy

moy, ho - lan moy Hearn! Hearn! Ho - lan moy

gan - ow h - es kr - is; Hecnl Hecnl Ho - lan moyl
Hecnl Hecnl Ho - lan moyl
Hecnl Hecnl Ho - lan moyl

The image shows a musical score for the song 'Kana Diwotti'. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Cornish: 'gan - ow h - es kr - is; Hecnl Hecnl Ho - lan moyl'. The middle and bottom staves are accompaniment lines, both with lyrics: 'Hecnl Hecnl Ho - lan moyl'. The music is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes.